# ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba





No. 2700
DE JAARGANG
DONDERDAG 6 DECEMBER 1956

## Verslechtering van de Russisch-Joegoslavishe verhouding

### Tegengestelde meningen in Joegoslavie over de politieke situatie in Rusland

**BELGRADO, 5 december: — In Oost-Europese kringen te Belgrado verluidde het vandaag, dat de Russische leiders gegevens vergaren, waarmee zij op de komende voltallige vergadering van het centrale comité der Russische communistische partij Joegoslavië kunnen aanvallen. Men schijnt nog niet definitief beslist te hebben, welke verwijten tegen Joegoslavië ingebracht zullen worden.**

In genoemde kringen vermoedt men, dat een der redenen is, waarom de vergadering in de afgelopen weken steeds uitgesteld is. De Russen zouden zondere aandacht wijden aan de economische zwakheid van Joegoslavië, zoals de terugloop met 12% der landbouwproduktie dit jaar, om hun politiek van het ideologisch vlak te verleggen naar economisch terrein.

**Chroestsjefs positie wat versterkt**

Sommige Joegoslaven menen, dat de positie van Chroestsjef, de eerste secretaris van de Russische communistische partij, en zijn anti-Stalinistische bondgenoten enigszins is versterkt ten koste van de Stalinisten, zoals Molotof, Kaganovitsj en Soeslov, die voortdurende opschorting van de bestuursvergadering zou er op wijzen, dat de Stalinisten noch de anti-Stalinisten in de Sovjet-Russische leiding de overhand hebben en dat de situatie nog vloeiend is.

**Andere factoren**

Verschillende andere factoren worden opgevat als een mogelijke aanwijzing, dat de positie der Stalinisten thans zwakker is, zoals de kennelijke afwijzing door de Chinese communistische partij van een beroep der Russische leiding, althans van de Stalinistische elementen, om de Russische houding ten opzichte van Hongarije en de politiek tussen Moskou en Belgrado te steunen.

Inplaats daarvan hielden de Chinezen zich vrijwel afzijdig van de le controverse. In de tweede plaats beschouwen velen in Joegoslavië de Russische minister van defensie, maarschalk Zjoekof (die aansprakelijk moet worden gesteld voor het optreden der Russische troepen in Hongarije) niettemin als een der anti-Stalinisten. De Hongaarse opstand en het asiel, dat de Joegoslaven aan expremier Nagy verleenden, kwamen niet in het bezoek, dat een Russische militaire delegatie aan Belgrado zou brengen, tussenbeide. Inplaats daarvan kwam de delegatie op 12 november aan, kennelijk om het verlangen van Zjoekof om de relaties met Joegoslavië ondanks de groeiende politieke en ideologische spanning te handhaven, te beklemtonen. Voorts wijst men er op, dat de Russische aanvallen op Joegoslavië in de afgelopen dagen zijn verminderd. De heftige verwijten komen nu niet meer uit Moskou, maar van de „Stalinistische buren" van Joegoslavië, te weten Bulgarije en Albanië.

**Geen breuk gewenst**

Het lijkt er op, dat de Russische topleiders hun relatie met Joegoslavië willen onderhouden en een breuk, zoals die in 1948 met het Kominform-geschil vermijden. Het viel te Belgrado ook op, dat de Russen de Joegoslavische ambassadeur Michunovic verzochten over radio-Moskou te praten ter gelegenheid van de viering van de Joegoslavische nationale feestdag de vorige week.

## Engeland ontkent Israel aangezet te hebben Egypte aan te vallen

**LONDEN, 5 december: — Selwyn Lloyd, de Engelse minister van buitenlandse zaken, heeft vandaag in het Lagerhuis verklaard, dat de bewering, dat Engeland Israel zou hebben aangespoord om Egypte aan te vallen, „volslagen onjuist" is. Er bestond daarover geen afspraak, zei hij bij de aanvang van een debat van twee dagen over het Frans-Engelse ingrijpen in Egypte en de latere beslissing om de troepen ingevolge de opdracht der V.N. terug te trekken. „Wij waren ons niettemin bewust van de mogelijkheid van moeilijkheden", zi Lloyd.**

**Motie van wantrouwen**

Het debat werd naar aanleiding van een motie van vertrouwen, door de regering aangevraagd omtrent het gevoerde beleid. De oppositie heeft op deze motie een amendement voorgesteld, dat neerkomt op een motie van wantrouwen. De uitslag van de stemming zal uitwijzen, hoeveel Conservatieve aanhangers der regering tegen de aanpak van de toestand in het Midden-Oosten door de Engelse regering in opstand zijn. De stemming vindt in de avond van 6 december (heden) plaats.

**Engelsen trekken weg**

Uit Port Said zijn vandaag drie Britse tanksafdelingsvaartuigen met militairen en materieel vertrokken. Het Britse troepenschip „Dilwara" zal 2.000 man aan boord nemen. Voorts worden vier Britse tankslandingsschepen en een gelijk aantal Franse schepen geladen.

Generaal Keightley, de Frans-Britse opperbevelhebber, heeft vandaag te Port Said meegedeeld, dat het merendeel van de Britse troepen, die momenteel nit Port Said worden teruggetrokken, naar Engeland zal gaan. Hij kon de datum der beëindiging van de terugtocht niet meedelen.

Keightley zal met generaal Burns besprekingen voeren over de definitieve plannen van de Engels-Franse terugtocht en de overname door het internationale politieleger der V.N.

### DE TROEPENKWESTIE IN EGYPTE

EL CAP, 4 december — Sir Hugh Stockweil, de Britse bevelhebber in de Suezkanaalzone, heeft vandaag meegedeeld, dat de terugtrekking der Engelse troepen uit Egypte „in de komende weken" zal zijn voltooid.

Honderdtwintig manschappen van het Colombiaanse contingent bij het internationale politieleger der V.N. worden overgebracht naar Port Foead, dat momenteel door de Fransen wordt bezet. De rest van het contingent zal vermoedelijk in Port Said gestationeerd blijven.

### FOSTER DULLES ZOU ZIJN ONTSLAG WILLEN NEMEN

PARIS, 4 december — „Le Monde" maakt melding van geruchten, in diplomatieke kringen, volgens welke Foster Dulles binnenkort ontslag zou willen nemen als Amerikaans minister van buitenlandse zaken. Als een van de kandidaten die de meeste kans zouden maken hem op te volgen, wordt generaal Gruenther genoemd, die een vriend van Eisenhower is en goede betrekkingen met de Europese regeringen onderhoudt.

### MONSTER-KARWEI IN SLUISKIL

**Zondag is in Sluiskil in Zeeuws Vlaanderen een transportbrug gemonteerd, die de grootste van zijn soort in Europa zal zijn. 110 Meter lang is het gevaarte en het zal — wanneer gereed — 55 meter over het water uitsteken. Door middel van deze brug kan men straks op een zeer snelle wijze zeeën andere schepen met cokes laden. Op de foto zien we een deel van de brug in de bok tijdens de montage; door de figuurtjes op de begane grond zijn duidelijk de enorme afmetingen van de constructie te vergelijken.**



### KONINKLIJKE KEERT INTERIM-DIVIDEND UIT

's-GRAVENHAGE, 5 december — De raad van commissarissen en de directeuren der V.N. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij hebben besloten tot uitkering van een interimdividend over het boekjaar 1956 van Nf 1,50 per aandeel (van Nf 20 nominaal).

De stijging van het interimdividend vergeleken met dat over 1955 is een gevolg van het streven een groter bedrag aan dividend als interim aan de aandeelhouders uit te betalen. Uiteraard mag hieruit niet de conclusie worden getrokken, dat het totale dividend over het jaar 1956 zal worden verhoogd.

Het netto resultaat in het derde kwartaal 1956 was in duizend pond sterling) 48.164 tegen het derde kwartaal: 1955: 42.730.

Uit het resultaat zijn aan de moedermaatschappijen, nl. de K.N.P.M. en de Shell Transport and Trading Company Ltd. interimdividenden over 1956 gedeclareerd ten bedrage van £ 12.3 miljoen, waarvan de Koninklijke 60% ontvangt.

De aandeelhouders worden er aan herinnerd, dat de periode, waarop de cijfers betrekking hebben, reeds geëindigd was vóór de versperring van het Suezkanaal en de pijpleiding van de Iraq Petroleum Company.

Als gevolg van deze gebeurtenissen zijn de beschikbare hoeveelheden olie verminderd, terwijl door verschillende stappen, die nodig zijn om aan deze toestand het hoofd te bieden, de kosten belangrijk zijn verhoogd. Deze verhoogde kosten zullen voor een zo groot mogelijk deel in de verkoopprijzen tot uitdrukking moeten worden gebracht.

### AANTAL TOE TE LATEN HONGAREN IN DE V.S. VERHOOGD

AUGUSTA, 4 december — President Eisenhower deelde vanmorgen te Augusta in de Amerikaanse staat. Georgie mede, dat het aantal Hongaarse vluchtelingen dat in de Verenigde Staten zal mogen emigreren is verhoogd tot 21.500. De Verenigde Staten hadden zich oorspronkelijk bereid verklaard 5.000 vluchtelingen toe te laten. De verhoging geschiedde om verlichting te brengen in het vraagstuk waarvoor Oostenrijk zich thans ziet gesteld.

## Engeland zit met financiele moeilijkheden

**LONDEN, 5 december: — De Britse minister van financiën heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat Engeland zich met het Internationaal Monetair Fonds in verbinding zal stellen om een deel van de Britse bijdrage in het middelenfons op te nemen. De Britse bijdrage bedraagt 1,3 miljard dollar. Voorts heeft de regering aan de Verenigde Staten uitstel gevraagd van de rentebetaling over de Amerikaanse lening, terwijl aan Canada een soortgelijk verzoek zal worden gedaan.**

Als noodmaatregel wordt het invoerrecht op benzine verhoogd met één shilling per gallon, hetgeen betekent mede in verband met de reeds aangekondigde verhoging van de benzineprijs, dat het publiek één shilling vijf pence per gallon meer moet betalen.

**Voorstel tot bespreking economische situatie**

De leider van de oppositie stelde voor een conferentie bijeen te roepen van de ministers van financien van de landen van het gemenebest ter bespreking van de economische situatie. De minister verklaarde zich bereid het denkbeeld te overwegen.

**Bereidwilligheid**

Uit Washington wordt vernomen, dat het bestuur van het Internationaal Monetair Fonds een spoedbijeenkomst voorbereidt ter overweging van het Britse verzoek voor dollarmiddelen uit het fonds. Te Washington verluidt het, dat functionarissen van het State Department hebben verklaard, dat de regering bereid is het Congres te verzoeken Engeland ontheffing te verlenen voor de rentebetaling op de na de oorlog aan Engeland verstrekte lening per 31 december van dit jaar.

Ook de Canadese regering heeft verklaard, dat zij bereid is aan het Britse verzoek te voldoen.

### MASSA-ARRESTATIES IN ZUID-AFRIKA

JOHANNESBURG, 5 december — De Zuid-Afrikaanse veiligheidspolitie heeft vanmorgen kort voor het aanbreken van de dag circa 140 mensen van verlerlei ras gearresteerd op beschuldiging van hoogverraad. De arrestaties werden verricht in de gebouwen van een aantal organisaties, waaronder het Afrikaanse Nationale Congres en het Indisch Congrès in verschillende delen van het land. Onder de gearresteerden is een parlementslid voor Kaapstad.

### GOUD- EN DOLLARRESERVES VAN STERLINGGEBIED TERUGGELOPEN

LONDEN, 4 december — De gouddollarreserves van het sterlinggebied zijn in november met 279 miljoen dollar teruggelopen, en bedragen thans 1.965 miljoen dollar. Bovendien had Engeland in november een nadelig saldo van 24 miljoen pond sterling bij de Europese Betalingsunie.

De Britse minister van financien deelde vandaag in het Lagerhuis mee, dat de terugloop der reserves en het tekort bij de Europese Betalingsunie „ingingen na de datum der beslagneming van het Suezkanaal door kolonel Nasser". „Zij werden niet veroorzaakt door enige zwakté in ons handelsverkeer".

### ZWITSERLAND BRENGT ZIJN GRENSFORTEN IN GEREEDHEID

BERN, 5 december — De Zwitserse minister voor militaire kwesties heeft vandaag in de Nationale Raad (Zwitserse Tweede Kamer) verklaard, dat als voorzorgsmaatregel alle Zwitserse grensforten in gereedheid zijn gebracht en voorzien van munitie.

Ook zijn maatregelen genomen om de gehele winter de passen van de St. Gotthard, Oberalp, Furka en Simplon open te houden voor de verbindingen. De regering is van plan het equivalent van bijna 1½ miljoen gulden te vragen voor extra defensieuitgaven.

De Nationale Raad heeft eenstemmig maatregelen goedgekeurd, die de regering machtigen manschappen van het leger op te roepen voor buitengewone dienst ter voorbereiding van de defensie.

### QUIEN TA SIGUI?

**ORANJESTAD. — E accion pa yuda Hungria ta sigui. Pater De Valk a bolbe ricibi algun donacion bunita:**

| | |
|---|---|
| **Dos desconocidos** | **fl. 13.50** |
| **7de Klas di Maria College** | **„ 10.—** |
| **Liga de Maria** | **„ 100.—** |
| **Hulppostkantoor di San Nicolas** | **„ 26.40** |
| **Total:** | **fl. 149.90** |

**E total a subi awor na 7.933.15 florines.**

**Esaki ta un resultado cu nos por ta orgulloso di dje!**

**Pero.... quien ta sigui?**

### UN BON CUSTUMBER

ORANJESTAD. - Ajera tur e empleadonan di gobierno por a bai cas tres or di merdia. y meseos ta sosode bispo di Pascu y dia 31 di December.

### KERSTDINER DI EMPLEADONAN DI POSTKANTOOR DIA 15

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa tur esnan cu ta traha na Postkantoor na San Nicolaas lo tene un Kerstdiner.

E diner lo tuma lugar dia 15 di December den Commandeursbaai club, na Savaneta, e mes un club na unda e diner a tuma lugar anja pasa. Segun nos a tende di senjor Arends diez ocho persona lo tuma parti na e diner ei.

### BEECHAM A CUMINZA PRACTICA AYERA TARDI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Dia Mars atardi e pugilista yankee Jimmy Beecham a yega for di Miami. Den Swingster's Square Garden e la cuminza su practica ayera tardi. E la spaar poco y haci poco shadowboxing Awe tardi e lo continua su sesionnan di practica. Naturalmente tabata tin hopi fanaticonan di boxeo presente ayera tardi pa mira e pugilista yankee entrena. Beecham ta e segundo boxeador cu e anja aki ta bin for di Miami bin enfrenta e campeon antillano Sugar Boy Nando. E promer tabata Jerry Fowler, kende Nando a gana pa decision. Tin hopi entusiasmo pa e encuentro Beecham-Nando, cual ta e pelea estelar di un di e mas interesante programmanan hamas presenta na nos isla.

### REUNION GENERAL DI ARUBA BASKETBALL BOND

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Aruba Basketball Bond a yama un reunion general pa dia 10 di e luna aki. Siman pasa diaVierna e reunion aki mester a tuma luga, pero no a presenta suficiente clubnan. DiaLuna e reunion general lo worde teni y e biaha aki e lo tuma luga aunke si ta un club so presenta. Punto principal ariba e agenda ta aprobacion di e Huishoudelijk Reglement cu directiva di A.B.B. a traha.

## Programa di Rhoda Frigerio diabiernes anochi

**ORANJESTAD.— Diablernes awor na ocho or y mei e soprano Arubiano Rhoda Frigerio lo presenta su prome recital despues di su regreso di Italia. Cu hopi cuidao e la scoge su programa, e prome parti ta consisti di canciones di Purcell, Haendel, Caccini, Giordani y Schubert, mientras despues di pauze lo e presenta fragmentos di opera.**

Algun dia pasa nos a tende Rhoda Frigerio y nos ta recomenda tur hende pa bai de Veer theater diabiernes awor bai scuche.

E programa ta sigi aki bao:

1. I Attempt from Love's Sickness to fly........ H. Purcell
2. Ah. How Sweet it is to love H. Purcell
3. Nymphs And Shepherds H. Purcell
4. Lascia Ch'io Pianga G. H. Handell
5. Caro Mio Ben G. Giordani
6. Amarilli G. Caccini
7. Moment Musical (Piano-Solo) F. Schubert
8. Impromptu (Piano-Solo) F. Schubert
9. Du Bist Die Ruh F. Schubert
10. Auf Dem Wasser Zu Singen F. Schubert
11. Ungeduld F. Schubert

pauze

1. Addio Del Passato (Opera La Traviata) Atto IV....
2. Non Mi Resta Che Il Pianto (Opera L'amico Fritz) Atto II P. Mascagni
3. Vissi D'Arte, Vissi D'Amore (Opera Tosca) Atto II G. Puccini
4. Un Bel Di Vedremo (Opera Madame Butterfly) Atto II G. Puccini
5. Yo Dico No, Nonson Paurosa (Opera Carmen) Atto III G. Bizet
6. Convien Partir (Opera La Figlia Del Reggimento) Atto I G. Donizetti

## Sorpresanan di San Nicolas

ORANJESTAD. — „San Nicolas, e bon bomber,
a treee hopi paki,
paki cu kalendernan...."

Esaki tabata e situacion ayera na nos oficina. Na prome lugar nos a hanja tres kalender di K.L.M.

Tres masha bunita kalender cu na tur sentido por compara cu di e mihornan di aki mes y di afor tambe. E kalender di anja 1956 tabata mustra diez dos plaatchi humoristico, awor pa anja cu ta bini nos ta hanja un dozijn di fotonan di color esplendido, cuminzando cu bista di schaatsmento riba Isselmeer serka di Marken. Despues ta sigui bistanan di Afrika, Alemania, Egypto, Mexico y hasta di Caribe. Un cos di pronk den cualquier oficinai

**Firma Martijn**

Di e firma aki nos a hanja e kalender di lessenaar conoci di H.A.P.A.G., esaki ta Hamburg Amerika Linie, di cual firma Martijn ta su agente. Manera e kalendernan ta splika cu letternan decente, e bapornan aki ta treee nan pasageronan na tur haafnan grandi na Noord, Centro y Sur Amerika, y tambe na Lejano Oriente, Indonesia y Australia.

Tambe no tabata faita e kalender di National Paper & Type Co., di cual tambe ta firma Martijn ta su agente. E kalender aki a bolbe presenta cu mes un smaak cuater bunita foto: un bista riba Caracas, botonan di pisca den haaf di Panama, e catarat di Tequendama na Colombia, y e palacio nacional na Quito, Ecuador.



## San Nicolaas a bishita Rio Club

**ORANJESTAD.— Un amical invitacion di hefe di prensa di San Nicolaas a pone cu nos a bishita ayera tardi Rio Club na Oranjestad, caminda como trinta mucha tabata spera ansiosamente yegada di e bon Santo.**

Comoquiera cu San Nicolas su programa ayera tardi tabata asina tanto carga, ela yega un poco laat, pero una vez cu ela tuma asiento riba su trono riba podium, mes ora ya tur hende a lubida wardamento.

E Santo a bini e biahe aki cu Zwarte Piet basta formal como si fuera e tabatin intencion di hinka tur e muchanan den su sacu. Pero a resulta despues cu no tabata asina y cos a bai bon mes y por fin tur e muchanan a hanja un bunita paki bai cas cune.

Tabata un fiesta contento na cual ademas di San Nicolas y su cria, tambe e charmant Carmen Blanquesette, e Reina di Rio Club, y e presidente di e comite di fiesta, senjor Tjie A. Loi tabatin un bon participacion aden.

### HUELGA NA MERCA

NEW YORK — Un huez federal na New York a firma un orden ajera, prohibiendo e trahadornan di haf na Merca pa welga promé cu 12 di Februari na costanan oriental y Golfo di Mexico.

El stipula tambe, cu cualkier aumento di sueldo, cu resulta di combersacionnan entre e trahadornan y nan patroon, lo ta retroactivo. E trahadornan di haf welga 15 di November. Pa orden hudicial nan mester a descontinua nan welga durante di 10 dia dia 24 di November.

### NOTICIANAN NA HAVANA DI CUBA

HAVANA — Segun noticia cu a worde ricibi na Havana e trupanan di gobierno y e rebeldenan a contra otro pa prome biaha antajera den territorio di Micuero. Autoridadnan di Manzanillo a pidi ambulance, remedi y plasma.

Un ruman muher di e lider dje rebeldenan, Fidel Castro, a bisa e corant Mexicano, Ultimas Noticias, cu e cantidad for di rebeldenan ta 50.000.

### PROHIBICION PA CORRE AUTO NA HOLANDA

DEN HAAG — Antajera, e di dos Dia Domingo cu prohibicion pa corre auto na Hulanda ta na vigor, e caminanan tabata presenta un bista desola. No obstante e boetnan alto, cu hues a stipula pa corrementu cu auto sin permiso Dia Domingo pasa, tabatin seis automobilista, cu a corre auto antajera toch sin autorisacion.

Un profesor na Utrecht, cu tabata bai cas, a topa un obstruccion riba camina na un distancia di 200 meter for di su destinacion. Polis tabata para cla cu nan boeki pa traha procesverbaal, pasobra tabata algun minuut promé cu 5 or' y 5 or' e prohibicion pa corre auto ta drente vigor. Pero e profesor a sali for di su auto, larga su casa sinta bao di stuur i a pusha e auto e 200 meter cu e tabata resta cu motor paga.

### TIN ALGO DI MOVOCION NA SUIZA

BERN — Ministro di Suiza, encarga cu asuntonan militar, a declara ajera den parlamento di Suiza, cu tur forti na frontera di Suiza a worde alarma como medido di precaucion. Parlamento Suizo a autorisa gobierno pa tuma medido y yama militar den servicio extra-ordinario.

## „Coi Kens" pronto na Oranjestad tambe!

**ORANJESTAD.— E cabaret „Coi Kens" di e grupo Artistico di St. Jozef Bond, cu ultimamente a hanja tanto bon acogida cu su prome presentacion na Santa Cruz, ta continua su tournee riba Aruba.**

Dia 9 di December lo e presenta atrobe den club di parokia na Savaneta y dia 13 den Sociedad Bolivariana. Manera nos a skirbi ya caba antes, e grupo di cabaret aki ta presenta entre otro diez actuacion humoristico, cuater baile di pueblo y moderno, imitacion di cantamentonan famoso manera Mario Lanza (cu no por distingui for di e berdadero) y hopi otro atraccionnan mas. Muziek lo tin suficiente: no solamente cu artistanan di e cabaret lo tree cantonan di koor y solo, pero tambe e trio „Los Madrigales" y e sexteto „Rio Rita" lo presenta tambe.

Kende cu bai presencia e actuacionnan aki bon prepara cu nan bunita decoracionnan y bistinan, lo sali satisfecho.

### NOTICIANAN SATISFACTORIO DI PORT SAID

PORT SAID — General Keightley, comandante supremo di e trupanan Anglo-Frances na Egypto, a declara ajera, cu mayoria di trupanan Ingles, cu worde retira di Port Said, lo bolbe Inglaterra. E no por a bisa e fecha di completacion di nan retiro.

### CAPITAL DI SIRYA

DAMASCO — Na capital di Syria. Damasco, nan ta desmenti tur noticio di dimision di gobierno di Ali Sabri.

### INVITACION DI GOBIERNO HUNGARO NA HAMMARSKJOELD

NEW YORK — Antajera nochi gobierno Hungaro a conbida Hammarskjoeld pa bishita Hungria.

Hammarskjoeld a propone como dia di su bishita dia 16 di December. Lo e keda dos dia na Hungria.

Asamblea General di Nacionnan Uni aproba cu 54 voto pro, 10 contra y 14 abstencia un resolucion, den cual e suplica na Hungria pa admiti observador na e pais ey, ta worde repiti.

Hungria tin te Dia Biernes pa cumpli cu e suplica di Asamblea General.

# Wordt Floyd Patterson een tweede Joe Louis?

**Nu de met zoveel spanning tegemoet geziene wedstrijd tussen Floyd Patterson en Archie Moore om het wereldkampioenschap boksen zwaargewicht is geëindigd in een knock-out overwinning van de 21-jarige Floyd Patterson, vraagt men zich in Amerika af, of Floyd Patterson eenzelfde toekomst in de zwaargewichtklasse tegemoet gaat als de grote Joe Louis, die niet minder dan 13 jaar de wereldtitel in zijn bezit had. Gezien de jeugd van Patterson (een unicum in de boksgeschiedenis om op 21-jarige leeftijd reeds wereldkampioen te zijn) is daar alle kans op.**

En niet alleen de jeugd van Patterson wekt deze verwachting, doch tevens en misschien in nog grotere mate, de opvallende prestatie waartoe deze geboren bokser in slechts enkele jaren is gekomen. Het was reeds een unicum dat Floyd Patterson op 17-jarige leeftijd Olympisch kampioen zwaargewicht werd.

Men mag hierbij wel even bedenken, dat de meeste kinderen op deze leeftijd nog lang niet volgroeid zijn. Patterson had toen reeds de constitutie van een natuurlijke zwaargewicht.

**Het verleden van de kampioen**

Ondanks zijn wereldtitel zwaargewicht is Patterson eigenlijk nog steeds enigszins een jongen gebleven, die gek is op ice cream, zoete aardappelen en crème-kleurige auto's.

Floyd Patterson werd geboren in Waco in North Carolina. Toen hij twee jaar was, verhuisde de familie Patterson (waarvan de vader spoorwegarbeider was) naar Brooklyn, waar Floyd verder opgroeide. Floyd was op school een niet al te beste leerling.

Vader Patterson wist toen nog niet, dat men met weinig kennis maar met stevige vuisten ook wel tot roem en rijkdom kan komen. Patterson was reeds op 13-jarige leeftijd gegrepen door de bokssport.

Op 14-jarige leeftijd begon hij boksen te leren in een Manhattan boksschool. De bekende en ervaren boksmanager Gus D'Amato merkte hem op. Hij trainde Patterson 'n jaar lang en achtte toen de tijd gekomen om zijn pupil in wedstrijden te doen uitkomen.

Floyd stelde zijn manager niet teleur, want hij behaalde achter elkaar overwinningen. Zijn ster begon te rijzen. Hij won niet minder dan 11 amateurkampioenschappen in de bekende „Golden Gloves" wedstrijden, waaraan de bloem van de Amerikaanse bokssport deelneemt.

**Nieuwe Joe Louis**

In 1952 te Helsinki bereikte Floyd Patterson op 17-jarige leeftijd een mijlpaal in zijn prille loopbaan. Hij sloeg in wedstrijden, welke golden als een selectie voor de afvaardiging van de ploeg naar de Olympische Spelen, acht van zijn tegenstanders knock-out. „Toen" zegt manager Gus D'Amato nu, „wist ik met zekerheid dat ik een nieuwe Joe Louis in de bokssport onder mijn hoede had". Hij bleek juist gezien te hebben. In Helsinki sloeg Patterson zich zonder bijzondere inspanning in de finale. En in de finale om de middengewichttitel, kwam de sensatie van de Olympische Spelen in de bokssport. Floyd had slechts ........ 20 seconden nodig om zijn tegenstander Tita (Roemenie) knock-out te slaan.

Toen Floyd Patterson als Olympisch kampioen op de St. Andrew place in Brooklyn terugkeerde, bereidde men hem een onvergetelijke ontvangst. „En toen" zegt D'Amato nu „wist ik dat ik met sukses met Floyd de tweede étappe van mijn grote plan zou afleggen, namelijk de lange, harde weg naar het wereldkampioenschap zwaargewicht der professionals". Tot zijn een- en twintigste jaar mocht Floyd echter, wegens de geldende bepalingen hieromtrent, slechts uitkomen in gevechten over tien ronden.

**Professional bokser**

Na een zorgvuldige training ging Floyd over tot het professionalisme. Zijn eerste gevecht vond plaats in de St. Nicolas Arena. Hij kwam uit tegen Eddie Godbold, een bokser die zich reeds een goede reputatie had opgebouwd. Patterson won de strijd in de vierde ronde.

**Gestadige groei van reputatie**

De reputatie van Floyd groeide gestadig, waartoe zijn Olympische titel hem niet weinig hielp. Want tot het begin van dit jaar had Floyd in feite nog geen topzwaargewichten van de hoogste orde ontmoet. Insiders zagen echter in hem reeds enige tijd de wereldkampioen van de toekomst, zó groot waren zijn capaciteiten geworden. Men kon daar in bokskringen niet blind voor blijven. Ondertussen boycotte Jim Norris Floyd's manager waar hij maar kon en zodoende kreeg deze geen kans om zijn pupil in televisie-gevechten te laten uitkomen, wat D'Amato natuurlijk hoogelijk dwarszat om twee redenen, namelijk de populariteit welke Floyd zich daardoor bij een miljoenenpubliek zou kunnen verwerven en die zijn aanspraken op een titelgevecht via de openbare mening geweldig zou steunen, en ten tweede om de financiele baten, welke geen enkele boksmanager zich gaarne ziet ontgaan.

Het grote examen in zijn boksloopbaan kwam, toen men Floyd niet langer zijn kans kon ontnemen om hem tegen een opponent van naam, namelijk de clown (maar een zeer gevaarlijke en sterke) Hurricane Jackson te plaatsen. In het gevecht tegen Jackson, waarbij de winnaar het recht verkreeg uit te komen in een titelgevecht om de vakante titel, achtervolgde het noodlot Floyd. Tijdens het gevecht brak hij enkele beentjes van zijn rechterhand. Hij vocht echter moedig door. En...... hij won. Op punten. Hij moest onder doktersbehandeling en het toegezegde gevecht tegen Moore om de wereldtitel moest worden uitgesteld.

**Het gevecht met Moore**

Spoediger dan verwacht werd, genas zijn hand en het gevecht werd uiteindelijk, mede op aandringen van Moore, die zijn leeftijd tegen zich had, op 30 november jl. gesteld. Patterson excelleerde in dit titelgevecht tegen de oude vechter Moore als een groot bokser...... als een groot kampioen. Hij demonstreerde zijn meerderheid in snelheid en kracht (volgens verwachting, gezien zijn leeftijd) en.... in ringtechniek en tactiek, en dat...... was tegen de oude meester nu juist niet volgens de verwachting.

Vier uur voordat het gevecht begon, beviel de echtgenote van Floyd, Sandra Patterson, thuis van een meisje. Men stelde de gloednieuwe en gelukkige wereldkampioen er na het gevecht daarvan in kennis. Begrijpelijk dat hij toen veranderde in de meest gelukkige wereldkampioen die misschien ooit de titel op zijn naam bracht.

Nu vraagt de internationale bokswereld zich, en waarschijnlijk terecht, af, of Floyd Patterson de opvolger van Joe Louis zal worden en ook jaren de titel op zijn naam zal houden. De tijd zal het leren.











## FRANSE REGERING VERBINDT VETROUWENSKWESTIE AAN SAAR-AKKOORDEN

PARIS, 5 december — De Franse ministerraad heeft premier Mollet vandaag gemachtigd de vertrouwenskwestie te verbinden aan de bekrachtiging der Franse-Duitse akkoorden inzake de Saar door de Nationale Vergadering.

De Franse socialisten vielen de regering aan. Zeventien afgevaardigden in de Nationale Vergadering, een Senator en vier leden van de Franse Unie hebben de plaatsvervangend secretaris-generaal der partij, Commin, een brief gezonden, waarin de regeringspolitiek in Algerije en het Midden-Oosten wordt afgekeurd. Het Britse-Franse optreden in Egypte wordt veroordeeld. Geeist wordt, dat Frankrijk het internationale recht en het Handvest der V.N. weer zal eerbiedigen. De ondertekenaars eisen een buitengewoon partijcongres.

## NIEUWS VAN DE OLYMPISCHE SPELEN

**Zwemmen**

Eerste serie 1.500 meter vrije slag werd gewonnen door de Australier Rose in 18 min. 4.1 sec (een nieuw Olympisch record). Het oude stond met 18.5 minuut op naam van de Amerikaan Ford Kono (Helsinki 1952).

In de series 400 meter vrije slag dames werd het Olympisch record driemaal achtereen verbeterd, respectievelijk door de Amerikaanse Marilyn Shriver, de Australische Dawn Fraser en de Australische Lorraine Crapp. Behalve deze komen in de finale de Australische Sandar Morgan, de Amerikaanse Sylvia Ruuska, de Hongaarse Eva Szekely, de Hongaarse Valerie Gyenge en de Franse Hada Frost.

In de derde serie 1.500 meter vrije slag verbeterde de Amerikaan George Breen het Olympisch en wereldrecord met een tijd van 17 min. 52.9 sec. Het oude wereldrecord stond sedert maart 1956 op naam van Breen. Het officieus record was van de Australier Murray Rose sinds oktober 1956 met 17 min. 59.5 sec, maar dit laatste is nog niet erkend. Tweede werd de Hongaar Sandor Saborszky in 19 min. 1.2 sec. en derde Jacques Collongnon (Frankrijk) in 19 min. 10.8 sec.

Op de 100 meter rugslag dames werd Olympisch kampioene de Engelse Judy Grinham in 1 min. 12.9 sec, een nieuw Olympisch record. Tweede werd de Amerikaanse Karin Cone in 1 min. 13.1.

Op de 100 meter vlinderslag dames werd Olympisch kampioene de Amerikaanse Shelley Mann in 1 min. 11 sec. een nieuw Olympisch record. Tweede werd de Amerikaanse Nancy Ramey in 1 min. 11.9 sec; en derde de Amerikaanse Mary Sears in 1 min. 14.4 sec.

**Gymnastiek**

De Russin Larissa Latynina won haar 3de gouden medaille door in het algemeen klassement eerste te worden na alle onderdelen.

**Zeilen**

Wegens diskwalificatie van Australie in de laatste race werd Nieuw Zeeland Olympisch kampioen in de Sharpieklasse; Australie werd tweede en Engeland derde.

**Schieten**

Geweer klein kaliber: Olympisch kampioen werd de Canadees Quelette met 600 punten: tweede de Rus Borrisov met 599 punten en derde de Canadees Boa met 598 punten.

Bij silhouetschieten werd Olympisch kampioe de Roemeen Petrescu: tweede de Rus Tcherkassov.

**Voetbal**

In de halffinale eindigden Rusland en Bulgarije 0—0; na verlenging won Rusland met 2—1. De finale vindt zaterdag plaats tussen Rusland en Joegoslavie. Bulgarije speelt tegen Indie voor de derde plaats.

## BEWONERS VAN ENIWETOK EN BIKINI GEEVACUEERD

De bewoners van Eniwetok en Bikini in de Stille Oceaan, zijn op last van de Amerikaanse regering geëvacueerd in verband met op die eilanden te houden proefnemingen met kernwapens. Zij zullen van de regering een som van 450.000 dollars als schadevergoeding ontvangen.

## MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

**Benoemingen:**

Mejuffrouw E.I.G. de Lannoy, is benoemd tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

De heer J.G.A. Borghans, is benoemd tot bacterioloog-seroloog in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier.

De heer L.A. Kelly, is benoemd tot tijdelijk hulpbediende bij het Landslaboratorium op Aruba.

De heer C.H.L. Tweeboom, is benoemd tot bode van de Regeringsvoorlichtingsdienst in tijdelijke dienst;

De heer R.M. Scherptong, is voor een proeftijd van zes maanden benoemd tot tijdelijk adspirant verzorger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier;

Mejuffrouw Y. Frans, is benoemd tot tijdelijk leerling-laborante en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba;

**Bevorderingen:**

De heer L.A.F. de Geus, monteur 3de klasse op Bonaire, is bevorderd tot monteur 2de klasse;

Mejuffrouw A.M. van der Dijs, klerk 1ste klasse, werkzaam ter Gouvernements-Secretarie, is bevorderd tot adjunctcommies;

**Eervol ontslag**

De heer W.P.M. Labega, telegrafist 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op St. Maarten, is op zijn verzoek eervol ontslagen met ingang van 13 maart 1957.

**Eervol ontheven**

De heer A.A.Th. van Herwaarden, Algemeen Luchtverkeersleider op Aruba, wordt gedurende de tijd welke bij belast zal zijn met de tijdelijke waarneming van de betrekking van Luchthavenmeester op Aruba, eervol ontheven van de weerkundige waarnemingsdienst op Aruba.

**Waarneming**

De heer A.E. Wong-A-Ton, Algemeen Luchtverkeersleider alhier, is naast zijn eigenlijke betrekking, tijdelijk belast met de weerkundige waarnemingsdienst op Aruba.

**Overplaatsing**

De heer J.R. van Geffen, commies ter Gouvernements-Secretarie, alhier, is overgeplaatst naar het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier. (R.V.D.)



Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sp[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

**AGENDA**

Dinsdag 6 December

**CINE**

DE VEER THEATER 20.30: „Artist and Models"
RIALTO 20.00: „The Creeping"
PRINCIPAL 20.00: „Sweethearts"
AURORA 16.30: „The Desperate Hours"
SAVANETA 19.30: „The Tiger Man"

**VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.**

Zuster Braumüller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1653, Rondweg 4, Dakota.

**APOTHEKEN**

Oranjestad: Botica dal Pueblo
San Nicolas: Botica Central

**RADIO KELKBOOM**

299 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Tony Pizarro
11.45 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Elvira Rios
1.15 Sambas
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Maria Victoria
5.45 Pedro Vargas
6.00 Alle Hens voor en door de Marinie
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Bolero
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Leo Marini
8.45 Mario Suarez
9.00 Programma verzorgd door C. C. [illegible] Grote Muziekluisterwedstrijd
10.00 Sluiting

**LUCHTPOSTSLUITINGEN**

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 16.00 en V[r.] 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[0]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en V[r.] 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[0]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, V[r.] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V[r.] 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.0[0-]16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.0[0]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[0]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 e[n] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[0]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[0]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.0[0] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

**BOEKERIJ EN LEESZAAL:**

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 16.00 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.



## Russische tanks beeindigden Hongaarse vrouwenbetogingen

**BOEDAPEST 5 december: — Russische tanks hebben vandaag te Boedapest een einde gemaakt aan nieuwe Hongaarse vrouwenbetogingen. Ruim duizend vrouwen wilden bloemen leggen bij het standbeeld van Petoefi. Ongeveer een half uur voor de plechtigheid stelden vijf Russische tanks en twee pantserauto's met soldaten zich bij het beeld op.**

De vrouwen werden door Hongaarse soldaten teruggedreven. Later probeerden tweehonderd vrouwen nogmaals het monument te bereiken. Het merendeel werd tegengehouden door Hongaarse soldaten, maar drie kregen toestemming de krans te leggen.

Een derde poging door ongeveer tweehonderd vrouwen werd door ingrijpen der Russische tanks, die recht op de vrouwen inreden, verhinderd.

**Schoten van machinegeweren**

Ook op andere plaatsen kwamen betogingen voor. Een groep vrouwen trachtte het parlementsgebouw te bereiken, maar vond de straten versperd door Russische tanks en infanteristen. In de buurt van de Kilian-kazerne werden schoten van machinegeweren gehoord, maar naar verluidde werd in de lucht geschoten en werd niemand getroffen.

**W.-Duitse film over de opstand in Hongarije**

Twee West-Duitse filmondernemingen hebben plannen aangekondigd voor de verfilming van de Hongaarse opstand. De ene film, „Vrijheid of dood", geeft een historisch overzicht van de Hongaarse geschiedenis tot en met het heden, en „Hongarije in vlammen", zoals de tweede heet, toont documentaire opnamen uit de laatste opstand en wil Hongarije als verdediger van het avondland in de loop der geschiedenis to-

## DE REGERING MODERNISEERT DE GEZONDHEIDSWETGEVING

In het kader van de door de Regering aan de Staten toegezegde herziening en modernisering van de gezondheidswetgeving, heeft de Regering op 4 december bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening, regelende de uitoefening der geneeskunde. Deze zal dienen ter vervanging van de bestaande verordening, welke dateert van 1945.

Een der voornaamste wijzigingen welke het ontwerp beoogt is de schepping van de mogelijkheid dat degenen die aan bepaalde door de Regering aan te wijzen buitenlandse universiteiten of hogescholen een graad of diploma als geneeskundige hebben verworven en bevoegd zijn tot de uitoefening van de geneeskunde in haar volle omvang in het betrokken land, bevoegd zullen zijn tot die uitoefening in de Nederlandse Antillen.

Een andere belangrijke wijziging is het achterwege van de eis van toelating door de Gouverneur voor de uitoefening der geneeskunde, welke eis de huidige verordening stelt (R.V.D.).

## Het Caraibisch Toerisme in de komende tien jaren

**In de „Caribbean and Latin America Travel Courier" is een lang uittreksel uit een rapport verschenen, van de heer Sherwood M. Fine, economisch consulent, die, in opdracht van de Regering van het Gemenebest Puerto Rico, een diepgaande studie heeft gemaakt van het huidige toeristenverkeer van Puerto Rico en zijn verwachte ontwikkeling in de eerstkomende tien jaren.**

In dit rapport worden vele suggesties gedaan om deze ontwikkeling te bevorderen. Het rapport is belangrijk voor het gehele Caraibische gebied, dus ook voor de Nederlandse Antillen, en kan de ogen van velen openen, die nog steeds geen vertrouwen hebben in het welslagen van het volgend jaar te openen hotel „Curacao Intercontinental", dat, zoals reeds onlangs bekend gemaakt, 122 kamers zal bevatten en bijna zeker kort na de opening te klein zal blijken te zijn door de vraag naar eerste klas accomodaties.

**Belangrijk voor de Bovenwinden en Bonaire**

Voorts is dit rapport zeer belangrijk voor de geplande ontwikkeling van de toeristenindustrie op onze arme Bovenwinden, die slechts op één uur vliegafstand van San Juan liggen en die met slechts enkele druppels van de toeristenindustrie van Puerto Rico een goede toekomst tegemoet kunnen zien.

Ook Bonaire zal zonder twijfel voordelen ondervinden van de opening van moderne hotels op Aruba en Curacao en kan daarnaast een eigen ontwikkeling stimuleren.

Het is te hopen, dat de ontwikkelingsplannen voor de arme eilanden, die onze Regering met medewerking van de TERNA en met de hulp van Nederland wil uitvoeren (in welke plannen de ontwikkeling van de toeristenindustrie een belangrijke plaats inneemt) binnen afzienbare tijd gerealiseerd zullen worden.

**De bevindingen**

Alhoewel deze studie in hoofdzaak gewijd is aan het toeristenpotentieel van Puerto Rico, wijst zij daarnaast ook op de overeenkomst die de andere Caraibische Eilanden samen met Puerto Rico hebben.

De voornaamste bevindingen uit het rapport zijn:

1 — Het toenemend Amerikaans nationaal inkomen wijst er op, dat er in 1965 meer dat 12 miljoen Amerikaanse staatsburgers zullen zijn die financieel in staat zijn een vakantiereis naar Puerto Rico en de nabijgelegen Caraibische eilanden te financieren.

2 — De groei van het toeristenverkeer van Puerto Rico in de jaren 1948-1955 in beschouwing nemend, zal het eiland in 1965 meer dan vier keer het aantal in hotels overnachtende bezoekers kunnen verwachten, zijnde 216.000 gasten. Dit aantal is minder dan 2% van de financieel krachtige bevolking wonend ten Oosten van de Mississippi Rivier.

3. — Teneinde deze toevloed van bezoekers te kunnen herbergen, zal het eiland in 1965 tenminste 5.700 hotelkamers moeten kunnen aanbieden. Het aantal hotelkamers op geheel Puerto Rico bedraagt dit jaar 1.749, waarvan 1.371 in San Juan en omgeving.

Het hotelbouwprogramma in 1956 - 1958 omvat de bouw van nog 1.350 kamers.

4 — Teneinde de behoeften in 1965 te kunnen vervullen is er een kapitaalsinvestering van $ 100 miljoen nodig.

5 — Ofschoon een belangrijk deel van de financiering uit overheidsbronnen zal komen, lijkt het er op, dat particulier kapitaal een toenemend deel van de financiering zal absorberen. In dit verband worden de financiele resultaten van het Caribe Hilton Hotel aangehaald, dat geheel door het Gouvernement gefinancierd is geworden en een jaarlijks dividend van 15% opbrengt.

6 — Naast hotelaccommodaties, zullen de toegenomen faciliteiten voor de toeristen de ontwikkeling of verdere uitbreiding van andere essentiele dingen om te zien en te doen voor de bezoekers vragen, zoals; rondritten, sportactiviteiten, restaurants, culturele attracties, winkelen, enz.

7 — Effectieve promotie en publiciteit is de hartslagader van de toeristenindustrie. De totale bedragen uit te geven aan promotie en publiciteit zullen in de komende tien jaren sneller moeten groeien dan de geprojecteerde hotelfaciliteiten.

Niettegenstaande de zeer gunstige vooruitzichten voor de toeristenindustrie, is deze industrie relatief verwaarloosd geworden ten aanzien van andere economische ontwikkelingen. Deze verwaarlozing wordt toegeschreven aan het algemeen gebrek om het economisch potentieel van het toerisme naar waarde te schatten; voorts het afwezig zijn van effectieve leiding op dit gebied van overheidswege en van het zakenleven, alsmede de vrees van mogelijke ongunstige culturele en sociale konsekwenties.

## NEDERLAND BRENGT ZAAK-SCHMIDT VOOR INTERNATIONAAL GERECHTSHOF

'S-GRAVENHAGE, 5 december — Het vonnis, dat de landrechter in de zaak-Schmidt wees, vormt het bewijs, dat ook de rechter in Indonesie het recht met voeten treedt. In verband hiermede besloot de Nederlandse regering, nu andere rechtsmiddelen uitgeput zijn, de zaak-Schmidt voor te leggen aan het Internationaal Gerechtshof. Aan Indonesie, dat de rechtsmacht van het hof niet erkent, is verzocht dit wel te doen voor dit geschil, deelde minister Luns in de Tweede Kamer mee.

## WETENSCHAPPELIJK TIJDSCHRIFT OP GELUIDSBAND

Door de blinde Amerikaanse professor in de fysica T.A. Benham (Haverford College) wordt sinds kort onder de naam Science Recorder een wetenschappelijk tijdschrift op geluidsband uitgegeven teneinde blinden in staat te stellen zich van de vorderingen der wetenschap op verschillend gebied op de hoogte te stellen. Ook wetenschappelijke boeken worden door hem op de geluidsband vastgelegd.





*In lange rijen wachten de Franse automobilisten bij de tankstations om een paar liters van het kostelijke vocht te verkrijgen. De benzinepositie in Frankrijk is dermate precair, dat de premier zich reeds via radio en televisie tot autorijdend Frankrijk heeft gewend, met het verzoek de uiterste beheersing met rijden te betrachten — zonder veel resultaat evenwel . . . Overigens staan vele stations al „droog" . . . .*

### ISRAEL I NACIONNAN UNI LO TIN UN ENCUENTRO MAJAN

JERUZALEM — Comandantenan militar di Israel y Nacionnan Uni lo reuni awe pa discuti riba substitucion dje trupanan Israelita den territorio di Sinaí pa trupanan di Nacionnan Uni.

### ARRESTACION NA SUDAFRICA

JOHANNESBURG — Polis di servicio di seguridad di Sur Africa a arresta mas o menos 140 hende ajera mainta riba acusacion di alta traision. E detencionnan a worde haci den edificio di hopi organisacion di diferente raza den tur parti di pais.



# PAGINA TRES

## Durante reunion di E.R. diamarsanochi i debatenan fuerte tocante supuesto irregularidad nan na Servicionan di Eiland

### Servicio di informacion ta keda; probablemente vivienda pa bomberos na vliegveld

**ORANJESTAD.— Como ajera nos o duna un relato completo di e reunion di Eilandsraad diamors anochi, awor nos lo duna algun puntos importante. Di prome oposicion tobata kier un comision pa investiga e irregularidadnan cu lo ta sosode na D.O.W. y Sociale Zaken.**

Nos ta hanja cu e sospechonan expresa door di oposicion y tur e desafionan cu ta consecuencia di esaki basta serio, pa cual motibo nos ta pone e debate enteramente.

Senjor Finck (PPA) a cuminza e debate bisando cu e no tin nada contra pa establece tal comision, pero e kier pa nan trata e asunto aki na e siguiente reunion di eilandsraad como awor e no tin bastante tempo pa studia e asunto aki.

Riba esaki senjor Werleman a puntra pa ki motibo mester warda tanto.

Kiko senjor Finck kier haci mientras tanto.

A continuacion riba un observacion haci merdia senjor Eman a desafia henter B.C. pero principalmente senjor Petrona, si e por nenga cu ta firma Petrona & Croes a traha e plan pa e cas di deputado P. Croes.

Senjor Petrona a duna e splicacion cu bouwbureau di fa. Petrona & Croes a traha e plan y DOW a aproba e plan.

Senjor Finck (PPA) a bisa cu senjor P. Croes mes tin bastante placa pa traha su mes cas.

Tambe senjor Petrona a bisa cu un tal P. cu ela retira foi trabao pa motibo cu e homber a falta trabao pasobra e tabata bao di influencia di alcohol.

Tocante di e afirmacionnan, cu e tin den su poder trucknan anterior di DOW ela bisa cu e lo tuma su retiro mes ora como deputado y miembro di raad, tan pronto cu nan tin prueba.

Senjor Eman ta hanja cu si PPA tin confianza den B.C. y no tin nada di tene secreto anto lo nan no tin reparo di un investigacion.

Algun di e miembronan di PPA entre otro senjor Anslijn a mira esaki di otro manera y tabata di opinion cu e apoyo di e proposicion pa establece un comision ta contene un mocion di desconfianza.

E proposicion a worde rechaza cu 10 contra 8.

**Desafio di Sr. Petrona.**

Despues senjor Petrona a bolbe riba e observacion di senjor Eman:

Riba e observacionnan di senjor Eman tocante iregularidadnan cu lo ta sosode ela desafia senjor Eman pa repiti loque ela bisa foi di e sala den presencia di testigo, anto e ora ei huez por constata kiko ta berdad di e observacionnan y e pruebanan.

Despues cu senjor Petrona a bolbe bisa, pa senjor Eman bolbe ripiti su observacionnan foi di e sala den presencia di otro ela cai sinta.

**Papiando tocante informacion.**

Ora tratamento di articulo pa articulo a cuminza nan a bolbe riba e tema servicio di informacion.

Senjor Figaroa di (U.N.A.) no tin ningun motibo pa mantene e servicio caro aki.

Ela bisa pa e servicio ei worde kita, senjor D. Croes (AVP) tabatin e mes un opinion, e ta hanja e servicio aki inutil.

E unico cos cu e hefe di servicio di informacion por haci ta informa mucha muher hoben di PPA na bestuurskantoor.

Servicio di informacion ta keda como 13 miembro no tabata di acuerdo cu peticion di senjor Figaroa.

**Vivienda pa bomberos na vliegveld.**

Riba un pregunta di senjor Werleman nan a papia riba un punto basta importante cuerpo di bomberos riba vliegveld.

Ora nan a puntra opinion di e comisario di polis cu tabata presente esaki a contesta cu e post di bomberos na vliegveld no ta worde ocupa di diez or di anochi te siete or di mainta.

Como ela supone cu senjor Werleman ta partidario pa traha cas pa e bomberosnan na vliegveld ela bisa cu ta sinti algu pa e sugestion ei.

Riba e pregunta di e presidente cu e ta hanja e gastonan ta di concuerdo cu e necesidad di trahamento di tal viviendas, ela responde cu tur dia, di dia y anochi, avionnan ta baha riba e vliegveld y cu asistencia di bombero semper ta necesario.

E presidente a priminti di investiga e proposicion di senjor Werleman.




## E problema di Asociacion di Referees

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— Segun nos a worde informa directiva di e Asociacion di Referees a yama un reunion algun dia pasa pa aclarea e problema cu a surgi ora cu cuatro referee a amenaza cu tuma nan retiro si Keunen continua como referee.**

Pa e reunion aki tur e cuatro refereenan en cuestion y Keunen a worde invita pa e problema worde resolvi, pero unicamente Keunen a presenta. E otro cuatro nan no a haci acto di presencia. Manera e fanaticonan di futbol por recorda e protesta aki contra di Keunen tabata un resultado di su decision durante e ultimo encuentro entre Aruba Jrs y Hollandia, cual encuentro segun reglamento a worde gana pa Aruba Jrs. Dia 17 di December Asociacion di referees lo tene un reunion general y e mes un problema lo ta un punto di discusion atrobe. Nos ta spera cu e directiva di e Asociacion lo por hanja un solucion favorable pa e desagradable problema aki.

### E CONVENIO APROBA NA PARLAMENTO HAPONES

TOKIO — Parlamento Haponés a aproba e conbenio entre Hapon y Rusia pa caba estado di gera entre e dos paisnan.

### MERCA A MANDA UN NOTA PA SYRIA

WASHINGTON — Na un conferencia di prensa antajera un portavos di State Department a desmenti noticianan segun cual Merca a manda Syria un nota den cual e ta bisa cu Merca lo no wanta ningun agresion mas na Mediano Oriente.

E noticianan aki a bini di Damasco.

E portavos a desmenti tambe noticianan cu Merca a indica someramente un politiek nobo pa Mediano Oriente. Merca lo resisti tur agresion na Mediano Oriente, di cual banda cu e ta.

### UN PREGUNTA DEN CAMARA DE LOS COMUNES

LONDRES — Riba un pregunta den Camara de los Comunes, si Eden tin intencion di encontra Eisenhower dia e bolbe for di Jamaica, Butler a contesta na nomber di e promé ministro cu nada no a worde regla ainda, pero cu Eden y su gobierno ta pensa masha riba posibilidad di un encuentro.

### REMITIDO

**(fuera responsabilidad di Redaccion)**

Cu e ocasion aki mi kier a comenta algo lo siguiente. Den Arubaanse Courant mi a leza cu recherchenan e detene un sospechado di robo di placa den envelop na Postkantoor na Oranjestad. Ta di gradisi pa e bon trabaonan di recherchenan y tambe desea cu nan por logra pone fin na e bagamunderia cu ta tumando lugar largo bai. Aki na Sabaneta tin un senjora cu tin hopi luna ta manda su cartanan pa su esposo cu ta maloe na Curacao, sin cu e cartanan ta jega na su poder. E esposo tambe ta manda carta cu algun portret, tampoco a jega nunca. Ta triste cu aki mes den Antilla cosnan asina ta pasa.

G. Thijsen.

## Cumpleanjos feliz



Huntu cu San Nicolas a celebra su cumpleanjos e hoben Juan Ricardo de Kort y pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, su rumannan, su swanan, especialmente su amigo Olivio de Cuba.

—:—

Tambe senjorita Agustina Geerman ta ser felicita pa su mama Dorothea, su tata Hose, rumannan Benito, Rosa, Nuni, Tamo, Josci, Wana, Didi, Mena, Djosi, su subrina Chenda, su swa Jan Danje, especialmente su amiga Maria Dirksz, Angela, su rumannan, tambe di Johan, Pedro, Emi, Josefina Geerman, demas familia Geerman.

—:—

Awe ta di fiesta e caballero Nicolaas Franken, cu ta celebrando su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposa Carmelita, su yiunan Tina, Meme, Jose, Antoni, su subrinanan Nicolaas, Bertha, Julieta, especialmente Maria Franken, Johan, Pedro y Emi.



Siete anja di edad a cumpli awe Lidia Dubero, y ta ricibi felicitacion di su mama Aida, su tata Hose, su rumannan Melda, Betico, Wina, su wela Mona, su welo Chento, su padrino Mai, su madrina Carmen Lampe, su amiguitanan di Sta. Maria College.

—:—

Riba e mesun fecha aki ta di cumpleanjos tambe senjora Nicolasita Koolman, kende ta ser felicita pa su esposo, su yiu Elie, su mama y tata, su rumannan, su welo Jan y wela Maria Wouters.

—:—

Su esposa Nana, su yiunan, ruman, nietonan, su suegro y suegranan, especialmente su nieta Petra Croes, ta laga feliciteer senjor Debaristo Croes, cu ta haci anja awe.

—:—

Sincera felicitacion ta bai pa senjor Nicolaas Kelly, cu ta haci anja awe, na nomber di su senjora Tina, su yiunan Edwin, Lidwina, Beatrix, su tata, rumannan y demas familia.

—:—

A completa tres anja di feliz existencia e hobencito Ronald Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, su mama Editha Gomez, su rumannan Filomena, Judith, Beni, Sonia, su omo Mario, Dora Martin y Sonia, su wela Julia, su tantanan y omonan, especialmente su padrino y madrina.

—:—

Hopi anja mas di bida pa Juan Francisco Maduro, cu ta di cumpleanjos awe, ta e deseo di su mama Eugenia Orman, Octavio, rumannan Anita, Ligia, Clara, su wela Clemencia Maduro, su tantanan Petra Marchena; Sira Maduro, Juliana Harms, Gabriela Larez, omonan Jacobo, Juan, Pricliano, Filomena, Mariano, Nimia, Arsenio, Sofia, Hipolito, Andres Larez y Ivy.

—:—

Na nomber di su tata Sebastian, su mama Maria, rumannan Guillermo, Bertha, Max, Anna, Benny, Lucila, Frans, Filomena, Gerrit, Johanita, Tea, Martina, Wilfredo, especialmente su amiganan nos ta feliciteer senjorita Nicolasita Wolff, cu awe a cumpli 17 anja, tambe di su amiganan Francisca Britten, Petra Croes, Maria Figaroa, su omo y tantan, primo y primanan.

—:—

Cinco anja a cumpli awe Vilma Violeta Jacobs. Felicitacion ta bini di su wela Romualda Jacobs, rumannan Esperanza, Filomena Jacobs, su tantanan Hendrika, Runa, Aura Esser, su omonan Aureliano Jacobs, Efigenio, Rudulfo, Felix Jacobs, su madrina Telma Jacobs, familia Tromp, su primo y primanan, especialmente su mama Carmen, Maria Jacobs cu ta na Corsow.


**Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.**

**Número suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.**


**AGENDA**

**Donderdag 6 december**

**BIOSCOPEN**

**DE VEER TREATER 20.30:** „Artist and Models"
**RIALTO 20.00:** „The Creeping"
**PRINCIPAL 20.00:** „Sweethearts"
**AURORA 19.30:** „The Desperate Hours"
**SAVANETA 19.30:** „The Tiger Man"

**VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.**

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

**APOTHEKEN**

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

**RADIO KELKBOOM**

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Tony Pizarro
11.45 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Elvira Rios
1.15 Sambas
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Maria Victoria
5.45 Pedro Vargas
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Bolero
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Leo Marini
8.45 Mario Suarez
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Grote Muziekluisterwedstrijd
10.00 Sluiting



### DENNIS NO POR SALI

ORANJESTAD.— Motiva pa e strike na Merca nos ta hanja nos obliga di suspende publicacion di Dennis su aventuranan cu no a yega den nos poder e dianan aki. Pronto nos lo continua atrobe cu e serie di Dennis den Arubaanse Courant y nos ta suplica nos lectornan di tene pasenshi pa un paar dja mas.



## UN JIU SIN MAMA

*pa: TUYUCHI*

**Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.**
**optico y camera.**
**No. 31**

E telegram tabata resona:
„Carta ricibi.... masha danki.... ta bini carta.... judanza necesario, Nanda".

Luego el a skirbi riba un papel:
„Mi bondadoso Herman. E telegram aqui mester ser hiba inmediatamente of alomenos mas pronto posible na oficina. Hib'e si ta posible na e correo den bo aldea. Bo mester frata na fia mi e placa pa mi paga e telegram aqui. Tan pronto trobe cu mi hanja placa den mi man mi ta paga bo. Mi ta masha agradecido cu b'a trece e carta aya pa mi. Mi ta masha contento cu e no a cai den otro mannan. Asunto dje telegram aqui ta strictamente secreto. Ningun hende no mester sa. Duna mi un senjal ora cu tur cos ta regla. Masha danki".

Nanda".

E carta i e telegram a muda pa e lift i cu curazon palpitante Nanda tabata waak riba su horloge. E tabatin ainda mei ora di tempo prome cu su governante bini. E por a cuminza anto cu e carta pa su tanta.

I asina a socede tambe. El a skirbi tur cos na placa chiquito cu tabata molestia su curazon sin sconde nada, foi tempo cu e mester a compromete forza cu Jopi. I hasta el a conta e tanta den su carta tur e asunto di disfraz di dje i tambe el a conta dje bon caracter di Jopi i quico esaqui a combersa cun'e.

E no por a yega mas leu cu su carta, pasobra e tabatin miedo pa e governante no drenta repentinamente riba dje.

Ora cu e cu su governante a bai abao, el a contra cu Herman, quende n'e momento ai a caba di sali post. Cu un solo mirada Herman a duna Nanda di comprende cu e telegram a yega na su destino i cu tur cos tabata na orden.

Te un corto momento prome cu cena, Nanda a dicidi di bai tira un bista den lift, cual awor no tabata sirbi pa trece cuminda mas, loque tabata duci Herman i Cristina masha. Solamente de bez en cuando asina toch nan tabata pone un cos di smaak pa Nanda, pasobra pa asunto di cuminda Nanda no tabatin mester di su bienhechornan mas. I aqui den el a hanja e carta di Herman:

„E telegram a ser hiba. Bo n' tin mester di preocupa cu asunto di placa. Esai mi sa cu toch mi ta hanje back serca bo. Ora cu bo quier manda un carta pa bo tanta, pone den lift numa pa mi. Lo mi quier a conseha bo di manda esaqui „certifica". I lo mi frankeer e carta. Ora cu bo ta desea di hanja contesta, lo ta mehor si bo larga bo carta bini „poste restante". Mi por bai puntra e ora ai tur momento cu a bini carta pa bo. Bo por ta sigur cu lo bo hanja tur cos den bo man. I hasta te na ora mes cu lo bo por muda pa Reichenau, sinembargo lo mi sabi di traha mi plan pa e carta aqui no cai den man di ningun otro hende. I masque cu e homber bruto ai retira nos tur foi aqui, sinembargo mi ta queda den e aldea aqui, pasobra mi a traha mi dam warda awa caba. I entretanto lo mi pensa na qui manera lo mi por entrega bo e cartanan personalmente den bo man, sin cu ningun hende ripara esai. Awor tur loque a resta bo ta di tene un poco pacenshi, pasobra bo tanta ta un muhe husto, correcto i benevolo, riba quende bo por confia ciegamente.

Herman".

Nanda a hanja un sintimento di alivio. E tabata masha contento cu e tabatin e anciano Herman aqui. I e por tabata basta agradecido na Dios pa e fabor aqui.

E dia aqui a pasa mescos cu tur otro, sin cu a pasa nada particular. Srta Sanders tabata haci su lesnan mas pisa cu tabata posible i tabata strobe mas cu e tabata yud'e sinja. Pero pa tur e cosnan aqui Nanda tabata queda indiferente. E sintimento di perdida di su tata a cuminza ta suaviza un poco. Solamente qui ora cu e bishita e defunto aqui su graf e tabata sinti esai trobe.

E anochi ai, ora cu tur hende a bai descansa nan curpa, Nanda a termina e carta na su tanta. E no a sconde nada p'e, pasobra e tabata consider'e mescos cu su mama. Pa termina el a skirbie lo siguiente:

„Ai, mi dushi tanta, comprende quico lo mi ta sinti i ta sufri, pasobra apenas mi por tabatin e dicha den mi 15 anja di edad di por goza di hubentud manera otro muchanan cu tin nan mama i nan tata, nan amiganan i demas rumannan. Cu mil amor pues lo mi quier hui mi martirio, mi tormentonan i mi abandono i bula alto foi mi prison i yega cerca bo. Pero lastimamente esai no t'asina facil pa tuma luga. Di antemano mi ta convenci cu mi voogd lo haci uso di tur medidanan necesario pa stroba esai, solamente pa e hecho cu lo e no quier perde Heidersberg i entreg'e den otro man. No obstante tur e dificultadnan aqui, sinembargo mi tin un confianza forma i ciego den bo, pasobra mi no quier skirbi manda bisa Jopi com mal elemento su tata ta. Mi sa sigur cu e ora ai lo e larga tur estudio i bin protega mi. E mes a bisa mi com mal hende su tata ta. I tampoco mi no quier pa bini trobbel entre tata i yiu pa mi motibo. I mi mester bisa bo cu mi tin tambe masha confianza den dje, pasobra e ta un caballero quende lo mi bai pidi yudanza. Pasobra toch e sa di antemano cu awe of majan lo e bin tin choque cu su tata pa motibo di esaqui su mal caracter i proceder. E tirano lo haci tur sorto di medionan ora cu e sospecha cu e ta bai perde Heidersberg i mi propiedadnan.

E carta aqui a bira masha largo, pero den dje mi a deshoga mi curazon i awor mi ta sinti mi bon i alivia. Ora cu bo ta contesta mi, anto manda e carta Poste restante na nos aldea. Herman lo bai post i lo e bai puntra cu no a bini un carta aya pa mi i mi ta contento cu bo prome carta a cai pa casualidad den su man, sino di otro manera quizas hamas lo nos por a bini na comunicacion cu otro. Quizas lo ta mas prudente tambe cu bo dirigi enter e carta mes pa Herman, criar na Heidersberg.

Awor mi querida tanta, mi ta desea bo, lo mas mehor i lo mi cuminza conta dia, ora i minuutnan, te na e momento cu mi ricibi bo contesta. Mi gratitud sincera pa bo carinjonan presta.... i por fabor..... no lubida bo sobrina desafortuna i tormenta!

Bo agradecido sobrina
Nanda".

Alivia Nanda a prepara e carta aqui pa bai post. Despues di a skirbi nomber i adres di su tanta riba e envelop, el a skirbi tambe mas ariba den huki: *certifica*. I awor cu masha prudencia, como esaqui tabata un tesoro di masha tanto balor, el a depone e carta den lift.

Entretanto tabata masha laat caba i lihe Nanda a busca su cama, pero e tabata asina excita pa motibo di tur loque tabata pasando, cu sonjo no por a coh'e. Tempran ora cu el a spierta, el a baj n'e lift p'e bai mira cu e carta por tabata aiden ainda. Envez di esaqui tabatin un otro carta di Herman:

„E carta lo ser hiba post inmediatamente despues di desayuno".

Nanda a hala un rosea di alivio. Lihe el a banja i bisti su panja i a bai abao pa desayuna.

Ajera nochi Senjorita Sanders a come di mas i a bebe diferente glas di binja. Resultado di esaqui tabata cu el a drumi masha malo i a spierta cu masha mal bijs. Naturalmente ta Nanda trobe mester a soporta tur e bijs aqui. I Nanda a soporta tur cos dje muhe cu pecenshi pasobra na un otro lado e tabata mira rayonan di salbacion foi su decadencia. Sinembargo hasta esaqui tabata consumi e muhe peor, pasobra el a mira cu ta manera hende loco e tabata papia, sin cu e tabata hanja siquiera un contesta. Despues di desayuno su voogd a camina drenta. Esaqui tambe tabatin un mal bijs awe i tur loque el a trece pa Nanda tabata palabranan di menos precio. Pero ya ta algun tempo caba cu Nanda a dicidi di tuma tur loque cu quier bini sin responde nada, esta tè ora cu no ta di mas. Nanda a cansa asina tanto di defende su curpa contra su dos enemigonan, cu e mes a fada i awor cu e tabata queda queto sin contesta, na luga di rebeldia, nan tabata jam'e awor orgulloso.

Awe trobe su voogd tabata amenaz'e cu muy pronto lo e pas'e pa Reichenau. Obligatoriamente Nanda tabata tembla pa e amenaza aqui, no obstante tanto brio cu e sa tin. E tabata sa tambe mucho bon, cu na Reichenau su bida lo bira igual cu tormentonan di fierno. I den su oracionnan continuamente Nanda tabata suplica i roga Cielo pa e manda su tanta pa salb'e.

Foi un combersacion entre Srta Sanders i su voogd, Nanda a bin saca afor cu e voogd lo mester a bai Berlin un paar di dia, na unda lo e bai contra cu Jopi, quende tabatin vacacion. Cu cuanto deseo Nanda lo quier a manda un saludo cordial pa su namorado, pero e no tabata risca. Cu mal bistaSrta. Sanders a queda ta mir'e puntrando:

„Bo n' tende cu bo voogd lo bai contra na Berlin cu bo namorado?"

(E ta sigui)

## EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed




Ora Cisco tambe a llega na e precipicio peligroso, e ta ripara cu ya Riancho mester a bula, pasobra e no ta mirele, y mientras e ta acercando e rand di e seroe mas e ta bisa pa su mes: „Esta un loco no. E la tira su curpa." Pero Cisco tambe a dicidi di bula cu su cabai pa e alcanza e otro banda di e seroe. E la kere cu Riancho a bula pa e otro banda, pero Riancho a pensa otro moda y keda colga na un cabuya fei di e punta di e seroe, pa e warda Cisco bula. Ainda wanta na e cabuya, ora e ta mira Cisco ta bula cu su cabai cu un velocidad mashu duro y den su mes e ta pensa: „Ayo, sokete." Mira con Cisco a risca pa e por a captura Riancho y awor Riancho a keda atras, sin cu Cisco a nota mes. Di e manera akj si Riancho lo por hoci atrobe, despues cu Cisco tabata casi sigur di su captura. Kiko lo para awor? Cisco lo mira Riancho? Riancho lo haci algo contra Cisco? Pa nos sabi esaki nos lo tin cu lesa e proximo numero dj manjan.



## Qui probechonan un segundo matrimonio tin?

**Mucho bez nos a tende hende ta bisa cu despues di nan prome matrimonio, hamas lo nan bolbe casa. Pero mucho bez nos ta tende esaqui expresa, pero e palabranan aqui no ta ser cumpli, pasobra masha hopi bez ta e segundo matrimonio ta esun berdadera, como hopi bez un pareja ta corre casa locamente, sin ningun idea, sin sabi ta quico ta e seriedad di matrimonio. I tambe sa socede cu un segundo matrimonio ta mas necesario mes cu esun di prome, pasobra e ora ai bo tin experiencia i quizas amarga tambe.**

Na un segundo matrimonio nos ta corda primeramente i principalmente na un divorcio i en realidad divorcio ta un problema cu ainda ni sociologonan no por a caba di soluciona ainda completamente.

Un muhe hoben cu a divorcia i cu tin yiunan, primeramente no sabi qui destino lo e cohe. E n' sa mucho bon cu lo e bai „CERCA MAMA" of cu lo e queda independiente riba su mes i cu su mes problemanan di bida.

Pero entretanto e ta corda cu e tin mantenecion di e yiunan cu quizas awor a queda enteramente na su cuenta, sin ningun yudanza di parti di su esposo cu a bandon'e.

Si ta na punda e ta biba anto e tin mas ocasion di contra cu e homber cu ta dispuesto na casa cun'e i tuma mantenecion di su yiunan riba dje, cu ora por chemplo e ta biba na un luga leu foi stad.

Foi un examinacion respecto muhenan divorcia na parti di Detroit na Merca un tal dr. William J. Goode na universidad di Columbia a concluí, cu nuebe di e diez muhenan cu a casa pa di dos bez a declara cu nan segundo matrimonio tabata mehor cu esun di prome. Dr. J. Goode a bini na e conclusion, cu muhenan divorcia cu tin yiunan tin mes tanto chens di bolbe casa, cu muhenan divorcia sin yiu, principalmente ora cu ambos ta di binti pa 38 anja.

Un divorcio semper ta un cos penoso, pero alavez e ta un alivio, pasobra major parti dje hendenan divorcia aqui ta probecha di tira un bista mas profundo den bida i nan ta convence nan di e fout cu nan a comete den nan prome matrimonio, pasobra nan a casa puramente pasobra fulan di tal a casa, nan a casa pa un capricho, pa por a hanja e titulo di senjora casa, nan a casa pa sensualidad, pa placa i cosnan por estilo i a pensa cu amor lo bini despues.

I hende bibo ta inclina na sinja algo foi su foutnan cu el a comete i ta hustamente pa e motibo aqui un segundo matrimonio tin tur ocasion di ta mas mehor cu esun di prome.

Por chemplo: un mucha muhe por tabatin prome cu su matrimonio un corto relacion sexual cu un homber i a hanj'e obliga e ora ai di casa cun'e. Esai ya riba su mes caba ta principio di un mal, matrimonio, pasobra un sintimento di culpabilidad semper ta queda stroba e berdadera nificacion dje matrimonio.

Den un matrimonio asina no tin amor, no tin seriedad ni conocemento di un bida matrimonial duradera. E persona cu a casa no tabatin ningun momento e intencion serio aqui, pero a haci tur cos forza i herebe. Majornan dje homber a yude i majornan dje mucha muhe tambe a pone man i asina nan a bolter un matrimonio den pura i nan a pensa cu despues e bida lo por bin drecha. Sinembargo nan a lubida cu nada forza no ta bon. Quizas e homber ta mucho hoben ainda i ta sintie te ainda joncuman cu mester bai balia i fiesta, funcion i cine, balia i picnic i tambe quizas e no tin un ganamento masha i e no por mantene un cas cu famia.

E cos di mas peor ainda ta, cu majornan dje pareja aqui tampoco no por sigui mantene nan semper. E homber cu a probecha dje momento debil dje mucha muhe i a satisface, awor quier hanja su libertad, pasobra nunca e no tabata pensa riba un matrimonio i esaqui ta principio dje dificultadnan.

E mucha muhe tambe cu a casa solamente pa salba escandalo di su famia, tampoco ningun momento no a pensa riba e seriedad dje bida nobo aqui i dje manera aqui nan dos a cuminza un bida sin ningun idea, sin ningun preparacion, un bida obligatorio i desconoci pa nan tur dos.

I tan pronto cu nan a cuminza ta biba hunto nan a cuminza ta fada den otro pasobra ningun di dos no quier a tuma mando di otro, cada un quier bai su camina i ningun di dos no tabata tende otro.

E bida tabata sin ningun orden ni disciplina i lo no dura mucho cu nan tur dos ta bin sinti masha bon cu nan no por biba hunto, pasobra nan no ta digno di un tal bida.

E bida matrimonial aqui a bira mucho pisa pa nan skouder i pa ambos partida el a bira irrestibile i final dje asunto ta......un divorcio.

Sinembargo e experiencia aqui a bira amarga pa e muhe, pasobra cu tur siguranza, lo e no scohe quende cu ta mas pa su esposo si e mester casa trobe pa di dos bez. Lo e busca un homber cu por yud'e i mantene su yiu, un homber pa bin drecha loque esun di prome a danja i den esaqui un muhe ta logra facil.

E biaha aqui lo e larga un homber corre basta su tras prome cu e acepte. Lo e sabi di larga e homber pasa basta trabao prome, cu e dun'e su palabra i esaquinan ta e gran poder di un muhe ora cu el a hanja experiencia, pasobra na mundo no tin criatura cu mas sintir cu un muhe, pero lastimamente e no sa tur ora na qui manera e mester haci uso di esaqui.

Pero un muhe cu casa pa di dos bez ta un muhe experto, un muhe cu ya a conoce bida i cu no ta larga e mes escena pase pa di dos bez, pasobra tin un proverbio cu ta bisa: *Awa di dos bez no ta muha macaco.* Pero respecto esaqui lo nos combersa majan trobe. Pues un poco pacenshi anto. Lo nos goza di capacidadnan di un muhe, aunque cu toch tin hopi homber ta pretende lo contrario. Majan lo nos tende. *(E ta sigui).*

## AINDA TA BRINGANDO FUERTE NA HUNGRIA

VIENA — Noticianan cu a worde ricibi antajera for di tur parti di Hungria ta mustra, cu resistencia contra e trupanan Ruso a cuminza atrobe na varios lugar dispersa. Den cercania di Budapest tambe nan a bringa den e ultimo 48 ora. Segun poco noticia moral dje trupanan Ruso ta bira mas y mas peor.

E trahadornan di mina ta huelga ainda y e minanan di uraneo a worde sabotea, pa motibo di cual ta bao di awa.

Gobierno di Hungria a anuncia un decision antajera pa disolve tur consecho revolucionario cu a worde forma despues di 23 di October.

E comision inter-gobernativo pa migracion Europa a anuncia antajera cu e tin intencion di cuminza riba 11 di December cu un puente aéreo entre Austria y paisnan ultramar, pa medio di cual den periodo te Juni 1957 un cantidad di refugiado Hungaro estima na 90.000 lo por worde transporte pa Australia, Merca y Canada.

### COMO 2.000.000 MIEMBRO DI HUBENTUD POLACO QUIER BANDONA E SOCIEDAD COMUNISTA AQUI PA BAI LAMTA NAN MES ORGANIZACION

WARSCHAU — No obstante suplicanan dje lidernan dje unionnan comunista di hubentud Polaco, cu tin segun ta worde bisa 2.000.000 miembro, varios estudiante y trahador hoben ta bandona e organisacion aki pa lanta un union di nan mes.

## Un retrato de la humanidad en television

**A partir del mes de enero se difundira en los Estados Unidos una serie de emisiones televisadas, titulada „Odisea", a lo largo de la cual se pretende presentar toda la historia del hombre, desde la epoca de las caravanas a la de la conquista de los espacios siderales. Esta iniciativa se anunció el mes pasado en Washington, con motivo de la celebracion de la semana internacional de los museos, organizada en el marco de la campaña mundial a favor de los museos, que anima la Unesco.**

Cada emision se consagrara a un solo episodio memorable de la historia humana. La epopeya griega nos enseña que Ulises tardo diez años en recorrer la parte del mundo conocida entonces por los griegos mas favorecidos que ese ilustre personaje, los telespectadores americanos haran un viaje relampago a traves de millares de años y en todas las partes del mundo.

Gracias a este espectaculo de la television, los americanos seguiran las tribulaciones de un legionario romano del año 100 antes de Jesucristo, y en la emision titulada „Cuando se encuentran dos mundos", descubriran los lejanos misterios del Tibet.

En otra emision conoceran a Yoschitsune, celebre guerrero japones del siglo XII, que en cierto modo personifica la paradoja samurai; de una parte gracia, dominio de si mismo, dignidad, etc., y de otra, violencia y pasion fanatica. Los telespectadores visitaran el Museo del Louvre, y otro dia podran seguir la heroica expedicion de Scott al Atlantico, que les contara su unico superviviente. a muy amplias capas de la poblacion.

Señalemos que numerosos musos americanos y extranjeros — museos de arte, de historia, de ciencias naturales, de industria, etc. — han aceptado prestar algunos de sus tesoros a los productores de las emisiones „Odisea". Aprovechando los inmensos recursos de los museos que poseen las pruebas materiales de la historia de la humanidad, la Television americana se esforzara por hacer conocer esos tesoros inestimables



S.A.R. Prins Bernhard den e dianan aki a inaugura e systema di radar di Nieuwe Waterweg. Prome cu Prins a pone e net di radar traha a bordo di „Erasmus", ela haci un bishita na e radarpost na Hoek van Holland di unda ela telefonja cu un bapor cu tabata drentando manera e foto aki ta mustra.

### CIRCULONAN DIPLOMATICO NA BELGRADO

BELGRADO — Den circulonan diplomatico na Belgrado nan ta studia e contestanan di Rusia y Hungria riba e protesto Yugoslavo contra e secuestro di Nagy.

Den e contesta Hungaro ta worde bisa cu Nagy a Rumania „di su mes boluntad".

Rusia a contesta cu e kestion ta asunto di gobierno Hungaro sol, y cu e kestion no ta bao di autorizacion di autoridadnan na Belgrado.



## Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta yama senjor C. Whitfield, cu ta di cumpleanjos awe.

—:—

Tambe nos kier feliciteer e hobencita Filomena Dijkhoff, cu ta haci 11 anja awe.

—:—

Pa senjorita Sita Koolman, cu ta cumpli awe 23 anja di edad, nos mihor deseonan.

—:—

Awe a celebra e respetable edad di 65 anja, Colati Rafini, pa kende nos ta manda nos sincera felicitacion.

Hopi felicidad pa Nicolina van der Linden, kende ta haci 13 anja awe, di su tata Colai, su mama Rosa, rumannan Toni, Meme, Thelma, su madrina Albertina Ruiz, su padrino Juan Ras, Nicomeda Rollock, su amiganan, Aura, Reina, Lena, Meme, Patricia, tambe di Jean Arends, e muchanan di H. Hartschool di 6de klas y especialmente su juffrouw Nina Schwengle.

—:—

Pa motibo cu Catalina Henriquez ta haci 19 anja awe, nos ta deseele hopi felicidad.

—:—

Nos no por laga di saluda Nicolaas Sapuano, kende a haci anja awe, y felicitere na nomber di su mama y tata, rumannan Jossy, Isabella, Lucia, Tito, su wela, su tanta y omonan, primo y primanan.

—:—

Un bida largo y yen di felicidad pa senjorita Leonora Figaroa, cu ta di cumpleanjos awe, ta e deseo di su tata Nicolas, su mama Johanna, especialmente su ruman Dita, Lina, Maria, Jacinta, Linda, Mariana y Segundo.

—:—

Ta celebra su fecha natal awe senjorita Rosa Laele, pa cua motibo su mama Petra, su tata Rosario, ruman Hendrik, Cristina, Pablo, Annie, Sira, Linda, Filomena, Lillian, su wela, primonan Aura y Elsa, Poli y Nadie, Carlos, Jan, Eric, su iha Rita, Pedro Lares, amiga, Candi Thiel y Juan Wernet, ta laga felicitere.

—:—

Hunto cu tur e otro nan ta di fiesta tambe Nicolaas Laele. Su mama Antonia, su tata Juan, rumannan, primo y primanan, especialmente Corina Angela, Lidia Arends y Myrna Arends, ta deseele hopi anja mas di bida.

—:—

Awe senjorita Brigida Tromp ta celebrando su 18 primavera y ta ser felicita cordialmente pa su mama Eliza, su tata Hose, rumannan Calista, Elizabeth, Aura, Jossy, Benny, Frans, Maria del Carmen Croes, Frans Croes, Marianita Solognier, Alberto Solognier, su subrinanan Jorge, Ludwina, Glenda, Ada, Albert, Sonia, Ailyn, Frans Croes, Fabia y Rey Franken, especialmente su comprometido Agapito Montaner, su tanta y omonan, tur su amiganan y conocirnan.

—:—

E senjorita Colastica Henriquez, kende a cumpli anja awe, ta ser carinjosamente felicita pa su mama Ida, su tata Domi, su rumannan Ga, Nai, Nico, Nicomeda, su subrinanan Jasmin, Douglas, Eddie, Lilian Rollock, su wela Marcelina Henriquez, su amiganan Maria Vries, Rosa Vries, Bernadina Vries, especialmente Maria Koolman, su swa Edwin Rollock, Lucila van der Linden.

—:—

Masha pabien ta bai pa senjor Nicolaas Emiliano Franken, cu ta celebra su cumpleanjos awe, na nomber di su esposa Carmelita, yiunan Tina, Nana, Hose, Toni, rumannan Herchi, Fania, Domi, Nina, su subrina y subrinonan, Boita, Nicolaas, Julieta, Maria, Hose, Chelo, Tonie yiunan Chindo, Pedro, Emilio, Marco, Flora, Linda, Nena, Manie, Vita, su iha Aida, Frans, Johan, Petronia, Seferina, demas familia Franken y Gomez.

—:—

Su tata Calino su mama Maxima, rumannan Dotty, Belin, Elma, Lu, Lita, Rufo, Greta, cu ta na Hulanda, su tanta y omonan, primo y primanan, su comer y compernan, su iha Lucia, Maria, Maita, Juanita Maduro, especialmente su comprometido Chido Maduro, su bisinjanan y demas familia, ta desea Senjorita Shon Nia Dabian, kende ta haci anja awe, hopi felicidad.

—:—

Pa motibo cu senjora Juanita Maduro, ta haci 29 anja di edad awe, e ta ricibi felicitacion di su esposo Presiliano Maduro, su yiunan Sylvia, Sylvanio, Crescencio, Ivonia, su tata Jacobo Vries, su mama Catharina Stamper, su rumannan Lucilla van der Linden, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Leon, Jacinta Bernadina, Felis, Catharina Vries, su subrinanan Olivia, Mercedes, Ludwina van der Linden, su comader Aura Vries, especialmente di su iha Anna Koek.





**Den e dianan aki S.M. La Reina a ricibi na Paleis Soestdijk un deputacion di e refugiadonan Hungaro cu a bini cu e ultimo transport Hulanda. Nan a haci un viahe cu bus cual tabata un carinjo di bestuur dj gemeente Utrecht y nan a defila dilanti di S.M. Durante di e defile aki e bandera cu e Hungaronan a regala La Reina dia ela bishita e Jaarbeurshallen, riba e bordes di palacio. Riba e foto nos por mira S.M. La Reina kende tabata weitando e desfile hunto cu e deputacion y algun miembro di Cruz Roja.**

### RETIRO DI TRUPANAN FOI PORT SAID

PORT SAID — Un portavos dje Inglesnan na PPort Said a anuncia cu e retiro dje trupanan Ingles y Frances for di Egypto lo dura 2 te 3 siman.

Den Camara de los Comunes ministro di gera a anuncia cu 12.000 reservista, cu a worde inscribi na cuminzamentu dje crisis di Canal di Suez, a hanja nan licencia absoluta.

Ajera e prome 2000 militaman ta sali for di Port Said.

### UN RESOLUCION SERIO NA FRANCIA

PARIS — Consecho di republica Frances a aproba cu 127 voto pro y 67 contra un resolucion den cual gobierno ta worde invita pa haci un fin na e bashamento di sanger na Algeria.

Sinembargo soberania Frances mester worde mantene, asina e resolucion ta bisa.

### BARBARIDADNAN CU TA PASA NA EGIPTO

HAIFA — Refugiadonan Judio cu a yega Alejandria antajera for di Cairo a bisa cu tur propiedad, joya y negoshi judio a worde confisca pa gobierno Egypcio.

Ademas man a manda hopi miembro di familia y amigonan campo di concentracion, y ningun hende no a tende nada di nan mas. E situacion den e camponan ta „horrible".

Segun funcionarionan Israelita na Haifa mas cu 1200 refugiado judio a yega haf Europeo. Mas cu 4000 di esakinan a bisa cu nan kier emigra bai Israel.

## PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG




Mientras Lorenzo tabata lesa su corant sinta riba su stoel comodo, Cuqui ta acerkele pa e pidiele: „Papa ta dunamj diez placa pami cumpra un ice-cream soda?". Y Lorenzo ta bira pa contestele: „Placa no ta crece na palu, mi yiu .... ta dificil pabo gana nan ....". Y poniendo e corant abau, Lorenzo ta continua e ora, mientras e ta coge Cuqui su man nan y ta mirele cu un cara serio: „Tempo mi tabatjn bo edad mi tabata hanja solamente cuatro placa pa siman y nan tabata sinjami cu un placa cu bo spaar ta un placa cu bo gana." Cu tur su pasenshi, Cuqui a para scuchele, loke a llama atencion di Lorenzo, pasobra awor Lorenzo ta puntra mas sonrei: „Mi palabranan a hacibo efecto, Cuqui?" Y yen di trasto, Cuqui ta contesta: „Bo a conmovemi, papa ....". Y wardando un rato asina e resultado, Cuqui a djcidi di bolbe puntra e ora: „Awor bo ta dunami e diez placa pa mi cumpra e ice-cream-soda?". Tur di mala gana, Lorenzo a hinca man den su sako pa e saka placa pa Cuqui, cu al fin a convencele di dunele loke e la pidj.